



EUROPEAN COMMITTEE  
FOR ELECTROTECHNICAL STANDARDIZATION

Prof. Farhad Rachidi  
President  
ICLP  
EPFL-STI-SCI-FR  
Station 11  
CH - 1015 Lausanne

Brussels, 17 August 2011

Reference: DG/14148/JPV

Subject: The national ESE Lightning Protection Standards versus the approved EN Standards

Dear Prof. Rachidi,

Thank you very much for your letter dated 1 June 2011 regarding the European Standards for lightning protection.

In responding to your concerns, I would like to stress that CENELEC and its national members provide an established and comprehensive infrastructure and a well recognized and respected process for the development of standards through a consensus-based multi-stakeholder process.

In addition, European standardization activities are initiated by stakeholders, and the contents of the resulting standards are established and agreed through this multi-stakeholder process.

The use of European Standards is voluntary and, through the CENELEC system composed of 31 national Electrotechnical committees, stakeholders contribute to the development of European Standards on a wide range of topics.

European standards are developed by experts and respond to market needs and represent the state of the art.

With regard to your specific questions, we can only but reiterate the elements of our response dated 10 December 2010 i.e.

*According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, there is no conflict between ESE standards and EN 62305 series since:*

- *Their scopes are different.*
- *ESE Lightning Protection Systems are not included in the EN 62305 series.*

*BT have not ordered to withdraw ESE standards.*

*ESE national standards are in force and this in line with the CEN-CENELEC Internal Regulations.*

*ESE national standards are being updated, deleting references to EN 62305 installation provisions. The re-edited ESE national standards will cover the necessary requirements to place these systems on the market.*

*The National Committees, members of CENELEC, have the right to issue or maintain their national standards with a particular scope where there is not enough consensus to obtain a CENELEC deliverable.*

*The proposal to offer the national standards to IEC was approved by CENELEC BT at its 136<sup>th</sup> meeting in April 2010.*

We hope that the above clarifies the relation between the EN 62305 series and the existing ESE national standards.

Yours sincerely,



Elena Santiago Cid  
CEN - CENELEC Director General

c.c. Mr Vernon Cooray, ICLP Vice President  
Mr David Dossett, CENELEC President

mgr Maria Kawiak  
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
35-309 Rzeszów, ul. Podwisłocze 2/31  
tel. 17 865 79 27 kom. 0 601 484 330

*Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego*

\*\*\*\*\*

# CENELEC

EUROPEJSKI KOMITET  
NORMALIZACYJNY ELEKTROTECHNIKI

Prof. Farhard Rachidi  
Prezydent  
ICLP  
EPFL-STI-SCI-FR  
CH – 1015 Lausanne

Bruksela, 17 sierpnia 2011 r.

Znak: DG/14148/JPV

Temat: Krajowe normy ochrony odgromowej ESE a zatwierdzone normy EN

Szanowny Profesorze Rachidi,

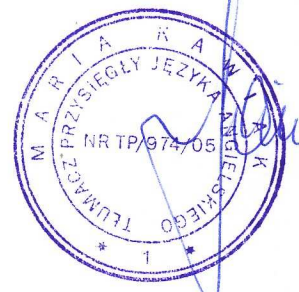
Dziękujemy bardzo za Pana pismo z dnia 1 czerwca 2011 roku dotyczące europejskich norm ochrony odgromowej.

W odpowiedzi na Pana obawy chciałbym podkreślić, że CENELEC i jego członkowie zapewniają ustaloną i pełną infrastrukturę oraz uznany i respektowany proces opracowywania norm poprzez proces oparty na konsensusie wielu interesariuszy.

Dodatkowo, europejskie działania normalizacyjne są inicjowane przez interesariuszy, a treści powstałych norm są ustalane i uzgadniane poprzez ten wielostronny proces.

Stosowanie Norm Europejskich jest dobrowolne i za pośrednictwem systemu CENELEC składającego się z 31 krajowych komitetów elektrotechniki, interesariusze przyczyniają się do opracowania Norm Europejskich w szerokim zakresie tematów.

Normy Europejskie są opracowywane przez ekspertów i odpowiadają na potrzeby rynku oraz reprezentują aktualny stan wiedzy.



Jeżeli chodzi o szczególne pytania, możemy jedynie stale powtarzać elementy naszej odpowiedzi z dnia 10 grudnia 2010 roku, czyli:

Zgodnie z Wewnętrznymi Przepisami CEN-CENELEC nie ma sprzeczności pomiędzy normami ESE i serią EN 62305, ponieważ:

- ich zakresy się różnią.
- Systemy Ochrony Odgromowej ESE nie są ujęte w serii EN 62305.

BT (*Rada Techniczna*) nie zarządziła wycofania norm ESE.

Krajowe normy ESE są obowiązujące i to w zgodzie z Wewnętrznymi Przepisami CEN-CENELEC.

Krajowe normy ESE są uaktualniane, poprzez usuwanie odniesień do przepisów instalacyjnych EN 62305. Te ponownie wydane krajowe normy ESE będą obejmować konieczne wymagania do umieszczenia tych systemów na rynku.

Komitety Krajowe, członkowie CENELEC, mają prawo wydawać lub utrzymywać swoje normy krajowe w szczególnym zakresie, w jakim nie ma wystarczającego konsensusu do uzyskania dokumentu CENELEC.

Propozycja oferowania IEC norm krajowych została zatwierdzona przez Radę Techniczną CENELEC na jej 136. posiedzeniu w kwietniu 2010 roku.

Mamy nadzieję, że powyższe informacje wyjaśniają Związek pomiędzy serią EN 62305 a istniejącymi normami krajowymi ESE.

Z poważaniem,

*(podpis nieczytelny)*

Elena Santiago Cid

Dyrektor Generalny CEN – CENELEC

Otrzymują: Pan Vermon Cooray, Wiceprezydent ICLP  
Pan David Dossett, Prezydent CENELEC

\*\*\*\*\*

*Ja, mgr Maria Kawiak, Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego, stwierdzam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku angielskim.*

Nr rep. 1843/2011

Rzeszów, 05 grudnia 2011 r.



CENTRUM TŁUMACZEŃ  
**TSS** S.C.  
35-068 Rzeszów, ul. Grunwaldzka 18  
NIP: 812-352-00-04

mgr Maria Kawiak  
**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY**  
JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
35-309 Rzeszów, ul. Podwłocze 2/31  
tel. 17 865 79 27 kom. 0 601 484 330